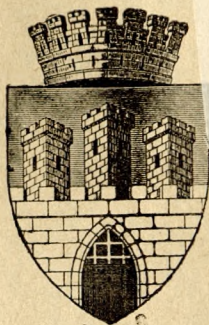




INCHINAT P. S. SALE EPISCOPULUI NICOLAE IVAN AL CLUJULUI,
PROCLAMAT CETĂȚEAN DE ONOARE AL MUNICIPIULUI

Anul IX. Nr. 20.



Către
Biblioteca Universității
Cluj

21 Octombrie 1934.

BULETINUL OFICIAL

AL MUNICIPIULUI CLUJ

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
Cluj, Primăria, Str. Regina Maria 2. Telefon Nr. 56.

Apare de două ori pe lună sub îngrijirea
SECRETARIATULUI GEN. AL PRIMĂRIEI

Reproducerea fără indicarea izvorului este interzisă. — Publicațiunile oficiale se pot însă reproduce fără nici-o restricție.

Cuprinsul:

- Ședința festivă a Comis. Int. cu ocazia predării diplomei de cetățean de onoare P. S. Sale Episcopului Nicolae Ivan al Clujului.
- Ședința comună de doliu a Delegației Cons. Județului și Comisiei Interimare a Municipiului Cluj pt. comemorarea Regelui Alexandru al Jugoslaviei și Louis Barthou Ministrul de Externe al Franței.

Publicațiuni Oficiale:

- Regulamentul (ordinea) caselor de pe teritoriul Municipiului Cluj.
- Situația financiară a Municipiului Cluj la data de 30 Septembrie 1934.
- Publicații de licitație.
- Informații.

BCU Cluj / Central University Library Cluj



P. S. Sa Episcopul Nicolae Ivan
noul cetățean de onoare a Clujului.



Diploma de cetățean de onoare decernată de Municipiul Gluj, P. S. Sale NICOLAE IVAN
Episcop al Glujului, Vadului și Feleacului.

(Diploma este executată pe pergament de către Pictorul Tassi Damjan).

Sedința festivă a Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, ținută la 11 Octomvrie 1934 în Aula Primăriei, cu ocazia înmânării diplomei de cetățean de onoare al Clujului, Prea Sfinției Sale Nicolae Ivan Episcopul Eparhiei Vadului, Feleacului și Clujului.

Joi în 11 Octomvrie a. c. Comisia Interimară a Municipiului Cluj întrunită în sedință festivă a înmănat Prea Sfinției Sale Nicolae Ivan Episcopul Eparhiei Vadului, Feleacului și Clujului diploma prin care fosta Comisie Interimară de sub președinția d-lui Dr. Victor Deleu, „ca recunoștință pentru meritele deosebite câștigate prin muncă stăruitoare și neobosită săvârșită în folosul întăririi și afirmării elementului românesc și a credinței creștine în Municipiul Cluj, precum și pentru înfrumusețarea acestui Municipiu prin înălțarea și înfăptuirea Sfântului lăcaș al Catedralei ortodoxe-române” și alte biserici, — l'a proclamat de cetățean de onoare al Clujului, alături de George Sion, Prof. Seton Watson (Scotus Viator) marele prieten al românilor și Octavian Goga.

La solemnitate au asistat, reprezentanții tuturor autorităților și instituțiilor culturale din Cluj, Membrii Comisiei Interimare a Municipiului, Dl. Dr. Victor Deleu fostul primar al Municipiului, Funcționarii superiori ai Primăriei și un numeros și select public.

Sedința a fost deschisă de dl. Prof. Univ. Nicolae Drăganu, Președintele Comisiei Interimare, asistat de dl. Aurel Moga Secretarul general al Primăriei, — care, după ce salută pe cei prezenți adresează P. S. Sale următoarea cuvântare omagială:

Sărbătoarea de astăzi își are începutul în ziua de 31 Octomvrie 1933, când Comisia Interimară de atunci, în legătură cu serbările de sfințire a Catedralei ortodoxe române din Cluj, fixată pentru ziua de 5 Noemvrie 1933, a hotărât cu unanimitate să proclame pe Prea Sfinția Sa Episcopul Nicolae Ivan, al Eparhiei ortodoxe române a Vadului, Feleacului și Clujului, cetățean de onoare al Municipiului Cluj, ca recunoștință pentru meritele deosebite câștigate prin muncă stăruitoare și neobosită săvârșită în folosul întăririi și afirmării elementului românesc și a credinței creștine în Municipiul Cluj, precum și pentru înfrumusețarea acestui Municipiu prin înălțarea și înfăptuirea sfântului lăcaș al Catedralei ort. rom.

Această hotărâre a fost însușită de unanimitatea Comisiei Interimare actuale, care a fixat pentru înmânarea diplomei ziua de astăzi.

Doamnelor și Domnilor,

Biserica a avut totdeauna un rol covârșitor în viața poporului nostru. Ea ne-a apărut limba și cultura națională și, prin acestea, individualitatea etnică. Biserica ne-a fost scut în trecut, ea ne va fi arma

cea mai sigură în prezent și viitor. Acest scut a fost tare în trecut pentru că vremurile cele mai grele a avut păstori destoinici: apărători ai credinței până la jertfă pentru ea, iubitori ai luminării sufletelor credincioșilor prin școală — fiecare mănăstire era totodată și școală, — sprijinitori ai artelor prin clădirea de mănăstiri și înzestrarea lor, de biserici și școli, care sânt o adevărată podoabă a Țării Românești și o laudă a gustului ales al clitorilor lor.

Fericit neamul care a putut avea o biserică atât de înțeleghătoare pentru nevoile lui, fericită biserică condusă de astfel de păstori pătrunși de treburile sufletesti ale credincioșilor ei.

Fericit a fost și gândul celor ce au pus în fruntea tinerei eparhii ortodoxe române a Vadului, Feleacului și Clujului, pe Prea Sfințitul Părinte Episcop Nicolae Ivan, care a strălucit totdeauna prin spiritul său de organizator și administrator neîntrecut, prin viața lui de muncă fără preget și de jertfă închinată pentru neam și biserică.

Fericit și Clujul care, fiind reședința acestui vrednic arhieru, s'a împărtășit din roadele înțelepciunii și hărniciei lui, îmbogățindu-se și înfrumusețându-se cu adevărate monumente de artă prin pilda luată de Prea Sfinția Sa dela alți străluciți înalțași din alte eparhii surori mai vechi.

Prin rostul meu Clujul îi mulțumește adânc și călduros pentru tot ce a făcut pentru el și pentru sprijinul conștient, hotărât și neîntrerupt dat elementului românesc al Clujului și credinței strămoșești.

Prea Sfințite Părinte, mulțumirea noastră se manifestă în acest simbol, diploma de cetățean de onoare al Clujului, pe care V'o ofer astăzi cu toată căldura sufletească a unui adevărat creștin și român, și în dorința vie ca bunul Dumnezeu să Vă hărăzească încă mulți ani spre binele Eparhiei, pe care o conduceți cu atâta înțelepciune și vrednicie, precum și al neamului românesc, care, în zilele grele prin care trecem, are nevoie de păstori luminați, hotărâți și harnici.

Să trăiți, Prea Sfințite!

Domnul Primar Drăgan predă P. S. Sale diploma, care are următorul text:

Noi comisia interimară a municipiului Cluj

am proclamat pe

Prea Sfinția Sa Episcopul NICOLAE IVAN
al Eparhiei ortodoxe române a Vadului, Feleacului și Clujului
Cetățean de onoare al municipiului Cluj

Investindu-l cu toate drepturile și privilegiile noastre cetățenești ca recunoștință pentru meritele deosebite câștigate prin muncă stăruitoare și neobosită săvârșită în folosul întăririi și afirmării elementului românesc și a credinței creștine în municipiul Cluj precum și pentru înfrumusețarea sfântului lăcaș al catedralei ort.-rom.

Viața lui de muncă fără preget și jertfa închinată pentru neam și biserică să fie pildă urmașilor. Drept care i am dat această diplomă înțărîtă cu siglul cel mare al municipiului Cluj și cu înscălturile noastre.

Din ședința comisiei interimare a municipiului Cluj, dela 31 Oct. 1933.

Președinte: N. Drăgan.

p. Secretar general: Dr. Gh. Peptea.

P. S. Sa Nicolae Ivan Episcopul Clujului după preluarea diplomei de cetățean de onoare înne următoarea cuvântare:

Mult Stimate Domnule Primar al Municipiului Cluj, Domnilor Reprezentanți ai autorităților locale, Iubiți jii sufletești,

Peste 4 zile se împlinesc 15 ani, de când autoritatea bisericească mi-a încredințat o misiune extraordinar de grea — și anume să organizez și să conduc în mod provizor Eparhia reînființată a Vadului, Feleacului și Clujului — ca prezident al Consistoriului ales atunci.

Un om la vârsta mea, de 64 ani, cu o activitate publică de peste 40 de ani — ar fi râvnit mai mult să se odihnească decât să ia asupra sa o sarcină împreună cu mare răspundere și greutate înșărșite, — Eu însă, care cunoșteam foarte bine Clujul, încă din 1907, când am înființat aici banca Vatra, al cărei prezident am fost dela înființare pe ziua alegeri mele de Episcop — nu m'am dat înapoi de încredințarea ce mi s'a dat, — ci am plecat la Cluj — unde n'am aflat nimica, dar absolut nimic din condițiile de neapărată trebuință pentru o Episcopie, în nordul Ardealului, estinsă asupra unui teritoriu de pe 9 județe în partea cea mai săracă și înapoiată a țării, — ca avere și cultură. Ce am făcut în acești 15 ani e o carte deschisă — și din ea, poate cei, cine vrea să știe ce înseamnă credința în Dumnezeu, ce înseamnă munca fără preget din straja dimineții până în noapte, ce înseamnă cinstea, care o am adus în aceasta slujbă rânduită mie dela Cel de Sus.

Pentru marea cinste ce îmi face Municipiul Cluj, așezându-mă în rândul înaintașilor George Șion, Octavian Goga și Scotus Viator, marele prieten al românilor — nu știu cum voiu putea fi mulțumitor — deoarece instituțiile chemate la viață, bisericile ridicare — și sporirea numărului de intelectuali și muncitori în via Domnului, nu mi se par suficiente.

Dacă ar fi fost după inima și sufletul meu, — eu nu mă mărgineam numai la împodobirea orașului cu o Catedrală, care deși încă nu deplin isprăvită, n'are pereche în Țara Românească, ci aș fi sporit numărul meseriașilor, numărul neguțătorilor și numărul proprietarilor de case, de pământ și de industrii naționale.

Până ce aceștia nu se sporesc și nu câștigă teren în orașul Cluj, noi nu suntem deplin stăpâni. Datoria ne o vom fi făcut deplin atunci, când vom petrece în casele noastre și la vetrele noastre vacanțele, sărbătorile și când copiii noștri vor crește împreună și se vor lubi — și vor forma o cetate nebiruită a solidarității naționale.

Aș săvârși o mare greșală ca să nu zic un păcat, dacă nu aș recunoaște aici în mod solemn, că

dintre toate orașele din provinciile alipite, Clujul a făcut cele mai mari progrese, pe teren cultural și pe teren național, prin Universitate și prin instituțiile de cultură națională.

Dacă am fi avut norocul să nu se schimbe conducătorii orașului atât de des, dacă nu ar fi fost atâtea frământări păgubitoare, dacă nu am fi fost siliți să facem atâtea alegeri orășenești — câte odată cu pacturi de nici un folos pentru noi, — și dacă am fi avut o continuitate în conducerea municipiului cu bărbați integri, competenți, fie ei de ori unde ar fi fost, dar independenți de capriciile partidelor politice, cari s'au succedat și urmat — atunci Clujul ar fi devenit model de oraș românesc, pentru întreaga țară, am avea un spor de câteva mil de cetățeni români, — și firmele străine ar fi fost în bună parte înlocuite cu fii de al neamului nostru.

Incerările mele de a aduce aici din părțile Sibului și Brașovului oameni solizi și reali, muncitori onești ca Vlad, Vonica etc. nu au fost încoronate de succes, — cei ce au venit, au și plecat prin 1920—25 cu paralele în buzunare și s'au căutat alurea ocupații și îndeletniciri, căci aici, nu li s'au deschis nici porțile inimei, nici porțile caselor. Brevetele și locuințele erau pentru alții.

Greșelile acestea din trecutul mai îndepărtat trebuie să înceteze cu un ceas mai de grabă. Trebuie să cuprindem mai mult teren. Ori ce palmă de pământ cucerit dela alții, esle un câștig pentru neam și pentru țară, dat fiind în definitiv că țara aceasta, Tronul și Dinastia tot numai pe credința noastră nesdruncinată se poate întemeia.

Facă milostivul Dumnezeu, ca acest cuvânt al celui mai nou cetățean de onoare al Clujului să nu răsune ca glasul celui ce strigă în pustie, iar pe Dvoastre Domnule Primar și Domnilor conducători ai Municipiului, Vă rog să primiți prinosul de recunoștință pentru clipele înălțătoare ce mi-ați prilejit oferindu-mi această Diplomă, pe care o volu așeza între cele mai prețioase Documente și distincții ce am primit în viața mea dela contemporani, pentru străduințele și ostenețele mele închinare Sfintei Biserici și Națiunei Române.

După acestea P. S. Sa mulțumește autorităților pentru cinstea de a asista la această distincție pe care l'a făcut o Municipiul Cluj, dă Binecuvântarea Sa Arhierescă celor de față și celor cari cu gândul sunt îndreptați spre acest act, apoi promite că și în viitor cu același râvnă, cinste și credință în Dumnezeu va lucra pentru biserică, cultură și națiune și încheie cu cuvintele: „Dumnezeu este cu noi și decă Dumnezeu este cu noi, nimeni nu poate fi contra noastră”.

— Ședința se încheie în aplauzele asistenței, intonarea de către Corul Episcopiei „La mulți ani” și „Pe Stăpânul și Arhierul nostru...” și exprimarea felicitărilor noului cetățean de onoare, de către cel prezenți.

Ședința comună de doliu a Delegației Consiliului Județului Cluj și Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, ținută la 11 Oct. 1934 ora 13, pentru comemorarea Regelui Alexandru al Jugoslaviei și Louis Barthou Ministrul de Externe al Republicii Franceze, victimele atentatului dela Marsilia.

Prezenți:

Președinte: Dr. Eugen Dunca, prefectul județului și Prof. Dr. N. Drăgan, președintele Comisiei Interimare.

Membrii: Prof. Dr. D. Negru, Colonel i. r. Nicolae Bottez, Valeriu Gheorghiu, Dr. Constantin Stanca, Dr. Septimiu Bariștu, Mihail Ștefănescu, Petre Pop, Carol Mozeș, Dr. Oct. Buzea, M. Șomlea și N. Cărea.

Secretar: A. Moga, Secretarul General al Municipiului.

Șef de serviciu: Dr. Gh. Peptea, Dr. P. Vlad, Ing. șef. V. Clortea, Gh. Mureșan, Dr. A. Oprîșu.

Di. Prof. N. Drăgan, președintele Comisiei Interimare a Municipiului deschide ședința arătând că Delegația Consiliului județean și Comisia Interimară a Municipiului au fost convocate în ședință comună de doliu pentru comemorarea Regelui Alexandru al Jugoslaviei și Mareșului Francez și Prieten al României Louis Barthou Ministrul de externe al Franței, răpuși de o mână criminală în atentatul dela Marsilia, după care ține următoarea cuvântare:

*Domnule Prefect,
Domnilor Consilleri județeni,
Onorată Comisie Interimară a Municipiului Cluj,*

Un atentat groaznic și odios al unui fanatic al credințelor sale a smuls din viață pe marele și viteazul rege Alexandru al Jugoslaviei, tocmai în momentul când pășia pe pământul Franței amice. Marea durere a vecinilor și prietenilor noștri jugoslavi se revarsă și asupra țării noastre, de o parte pentru că este vorba de două țări vecine și aliate pentru a și feri viitorul de soarta tristului trecut, de altă parte pentru că dinastiile le sânt înrudite.

Regele Alexandru a fost un rege mare pentru că a știut să-și identifice viața cu cea a poporului său: nu numai ca soldat, ci și ca demnitar a luptat conștient și hotărât pentru a desăvârși unitatea politică a unui popor pe care vitregia vremilor trecute l-a făcut să se diferențeze, pe urma stăpânirilor sub care trăiește, în mai multe ramuri cu credințe, obiceiuri și interese deosebite, deși vorbind aceeași limbă.

N'a fost înțeles și a căzut. Fie ca moartea lui năpraznică să desăvârșească ceea ce n'a putut viața lui plină de fapte mari și glorioase, săvârșite pentru binele poporului său.

Soarta a vrut ca, deodată cu Regele Alexandru al Jugoslaviei, să fie asasinat și amfitrionul ieșit în întâmpinarea lui, Louis Barthou, ministrul de externe al Franței.

Louis Barthou a fost nu numai una din cele mai proeminente figuri politice ale țării sale, ci chiar ale lumii și un mare amic al țării noastre, care l-a ales cetățean al său. Mărturisirea de credință și cuvintele de îmbărbătare adresate poporului român, amenințat de intrigile revizionistilor, în gara Cluj și parlamentul român, cu prilejul călătoriei triumfale făcute în țara noastră, vor fi întotdeauna adânc săpate în inimile tuturor Românilor.

Moartea celor doi mari amici ai țării noastre a zguduit lumea întreagă. Ei dispar de pe scena Europei în momente grele, când se așteptau dela ei acțiuni importante pentru consolidarea păcii și stabilirea unui echilibru statornic pe continentul nostru frământat de pasiuni adânci. Grupul de puteri amice nouă, care reprezintă dorința de pace prin respectul tratatelor, a pierdut în flăcările morții, doi din cei mai puternici stâlpi ai săi. Pierderea lor stărnește profunde regrete în inimile noastre. Cu nădejdea că liniștea se va coborâ iarăși în sufletele popoarelor lovite atât de greu și că vom fi feriți de complicații mai mari, să le zicem cuvintele de veșnică despărțire:

Dumnezeu să i odihnească în lăcașurile celor buni și drepți!

Di. Dr. Dunca Prefectul județului arată că delegația Consiliului județean a ținut și singură o ședință de doliu, găsește însă de potrivit ca și împreună cu membrii Comis. Int. să comemoreze pe Marile dispăruți. Apoi în urma propunerii d-lui Prefect

Deleg. Cons. Județului și Comisia Interimară a Municip. ridică și în picioare păstrează un minut tăcere de ploasă reculegere pro memoria.

DI. Președinte Drăgan propune a se expedia telegrame de condoleanțe M. Sale Regelui Carol al II-lea, M. Sale Regina Maria a Jugoslaviei, M. Sale Reginei Mariei a României, Ministerului Regat al Afacerilor Străine a României care să fie interpretul sentimentelor noastre de durere pe lângă Guvernele Jugoslaviei și Franței, apoi să se trimită o scrisoare de condoleanțe d-lui Consul al Franței la Cluj.

Deleg. Cons. Județ. și Comis. Int. a Municip. primește propunerea și holărește trimiterea următoarelor telegrame și scrisoare:

MAJESTĂȚII SALE REGELUI CAROL II

BUCUREȘTI

Comisia Interimară a Municipiului Cluj din ședința ținută astăzi Vă exprimă profundul său regret pentru pierderea nespus de dureroasă a iubitului Vostru cumnat și prieten a marelui și viteazului rege al Jugoslaviei Alexandru și roagă pe bunul Dumnezeu să Vă mângăie sufletul adânc îndurerat.

Nr. 27.266—1934.

Președintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj:
PROF. N. DRĂGANU.

SA MAJESTÈ REINE MARIE DE JOUGOSLAVIE

BELGRAD (JOUOSLAVIE)

Comisia Interimară a Municipiului Cluj din ședința ținută astăzi Vă exprimă profundul său regret pentru pierderea nespus de dureroasă a iubitului Vostru soț a marelui și viteazului rege al Jugoslaviei Alexandru și roagă pe bunul Dumnezeu să Vă mângăie sufletul adânc îndurerat.

Nr. 27.266—1934.

Președintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj:
PROF. N. DRĂGANU.

MAJESTĂȚII SALE REGINA MARIA A ROMÂNIEI

BUCUREȘTI

Comisia Interimară a Municipiului Cluj din ședința de doliu ținută astăzi Vă exprimă profundul său regret pentru pierderea nespus de dureroasă a marelui și viteazului Rege Alexandru al Jugoslaviei și roagă pe bunul Dumnezeu să Vă mângăie sufletul adânc îndurerat.

Nr. 27.266—1934.

Președintele Comisiei Interimare a Municipiului Cluj:
PROF. N. DRĂGANU.

MINISTERUL DE EXTERNE

BUCUREȘTI

Consiliul județului Cluj și Comisia Interimară a Municipiului Cluj din ședința comună ținută astăzi își exprimă profundul regret pentru pierderea nespus de dureroasă a marelui și viteazului rege Alexandru al Jugoslaviei și al distinsului Ministru de externe al Franței, Louis Barthou marele amic și concetățean al nostru. Vă rugăm Domnule Ministru să binevoiți a transmite adâncile noastre condoleanțe curții și guvernului jugoslav și celui francez.

Prefect:

DR. EUGEN DUNCA.

Președintele Com. Int. a Municipiului Cluj:
PROF. N. DRĂGANU.

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 27.266—1934.

DOMNULE CONSUL,

Delegația Consiliului județului Cluj și Comisia Interimară a Municipiului Cluj, din ședința comună ținută astăzi, exprimă prin D-Voastră, Domnule Consul, Franței amice adâncile sale regrete pierderea atât de neașteptată și dureroasă a lui Louis Barthou, ministrul ei de externe, amicul și concetățeanul nostru, care ne a sprijinit totdeauna cu toate puterile sale. Mărturisirea de credință și cuvintele de îmbărbătare adresate poporului român, amenințat de intrigile revizionistilor, în gara Cluj și parlamentul român, cu prilejul călătoriei triumfale făcute în țara noastră, vor fi totdeauna adânc săpate în inimile tuturor Românilor.

Cluj, la 11 Octomvrie 1934.

Președintele Com. Int. a Municipiului Cluj:
PROF. UNIV. DR. N. DRĂGANU.

Prefectul Județului Cluj:
DR. EUGEN DUNCA.

Secretar General al Municipiului Cluj:
AURELIU MOGA.

După aceasta ședința se încheie.

D. c. m. s.

Prefectul Județului Cluj:
DR. EUGEN DUNCA.

Președintele Com. Int. a Municipiului Cluj:
DR. NICOLAE DRĂGANU.

Secretar General:
AUREL MOGA.

finanțiară a Municipiului la data de 30 Sept. 1934.

Cap. și art. col. din buget	Venituri	BUGET		REALIZĂRI		Cap. și art. col. din buget	Cl.	BUGET		ANGAJAMENTE		ORDONANȚĂRI		EFECTUĂRI		
		Specificat	TOTAL	Specificat	TOTAL			Specificat	TOTAL	Specificat	TOTAL	Specificat	TOTAL	Specificat	TOTAL	
		Lei	Lei	Lei	Lei			Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	Lei	
I.	Venituri ordinare:					I.	Cheltuieli:									
1-5	Impozite încasate prin Stat	22,555 742		4,122 756		1-56	Administrație	31,806 724		15,695 340		11,391 911		9,945 255		
6-14	Impozite comunale	6,189 000		1,496 257		57-62	Administrație locale	3,528 946		2,074 352		955 019		653 289		
15-30	Taxe comunale	4,466 000		1,113 005		63-68	Învățământ	5,670 210		2,732 560		2,415 894		632 564		
31-41	Din folos. temp. a bun. com.	16,270 890		4,460 956		69-92	Serviciul	7,006 667		1,970 074		1,696 008		1,485 353		
42-45	Venituri din averi imobile	3,918 211		803 175		93-96	Serviciul	302 660		129 030		129 030		117 030		
46-54	Venituri din averi mobiliare și drepturi	8,172 200		2,881 063		97-99	Serviciul	2,312 900		846 900		797 369		733 050		
	Totalul venit. ordinare		61,578 133		14,877 212	100-108	Serviciul	7,874 624		3,386 995		2,741 266		2,557 508		
						109-110	Fondul de	3,075 402		1,835 241		1,639 883		1,526 802		
II.	Venituri extraordinare:						Totalul cheltuielilor ordinare		61,578 133		28,670 492		21,766 380		17,650 851	
55	Excedente din exerc. închise	173 397				II.	Cheltuieli:									
56	Din vânzarea imobilului ocupat de poștă	4,000 000				111	Expropriație	500 000		415 017		215 017		140 017		
57	Din vânzare de terenuri pt. alinieri de străzi	15 000				112	Muzeul E. Ilie	500 000		500 000		500 000				
	Totalul venit. extraord.		4,188 397			113-116	Lucrări de	14,441 670		2,187 495						
III.	Venituri speciale:						Totalul cheltuielilor extraordinare		15,441 670		3,102 512		715 017		140 017	
58-62	Venit. din drumuri com. și barajul nou de beton	9,012 000		1,425 995		III.	Cheltuieli:									
63-65	Venituri din cotizațiuni	2,385 600		529 945		117-121	Serv. Tehnicilor	9,012 000		5,016 278		3,086 241		2,918 529		
66	Din fondul biletelor de vite	73 100				122-124	Cheltuieli	2,385 600		689 218		389 925		379 689		
67	Din fondul amanet	84 600		10 336		125	Fondul de	73 100		24 000						
68	Din fondul bolnavilor	600 000		118 830		126	Fondul de	84 600		4 532		4 532		4 532		
69	Din fondul trotuarelor	2,200 000		14 466		127	Fondul de	600 000		267 879		223 169		207 479		
	Totalul veniturilor speciale		14,355 300		2,099 572	128	Fondul de	2,200 000		190 246		190 246				
IV.	Venituri diverse:						Totalul cheltuielilor speciale		14,355 300		6,170 553		3,894 113		3,510 229	
70-73	Rămășițe de încasat din exerciții închise	62,140 374		10,267 598		IV.	Cheltuieli:									
71-72	Venit. întâmplătoare și amenzi	270 000		82 377		129	Rămășițe din exerc. închise	21,232 831		21,232 831		11,873 647		3,763 983		
	Totalul veniturilor diverse		62,410 374		10,349 975	130-131	Rămășițe don. din exerc.	29,924 270		29,924 270		5,671 346		1,882 106		
	Bugete anexe.						Totalul veniturilor diverse		51,157 101		51,157 101		17,544 993		5,646 089	
	Abator:						Bugete anexe.									
1	Din folosința Abatorului și Fabr. de ghiață	5,500 000		2,757 479			Abatorul de									
2	Din taxe a. cărnurilor eșite din Abator	436 000		361 695		1-3	Personal	1,573 692		676 556		676 556		676 556		
3	Excedentul fondului la închid. exerc. 1933/34	300 000				4-11	Material	4,662 308		1,508 849		1,236 871		997 828		
	Abator Total		6,236 000		3,119 174		Total		6,236 000		2,185 405		1,913 427		1,674 384	
	Baia de vară:						Baia de vară									
1	Din taxe de intrare dela Baia de vară și patinaj	900 000		513 548		1	Personal	281 400		188 373		188 373		187 413		
	Baia de Vară Total		900 000		513 548	2-4	Material	618 600		130 144		122 691		28 956		
	Păduri, vânat și pescuit:						Total		900 000		318 517		311 064		216 369	
1	Din exploatarea pădurilor	3,200 000		132 032		1-3	Personal	536 044		259 034		259 034		259 034		
2	Din vânat și pescuit	22 500		1 000		4-5	Material	1,591 880		1,584 741		542 423		385 628		
	Păduri Total		3,222 500		133 032		Depozit									
						6	Personal	196 000		77 210		77 210		77 210		
						7-9	Material	898 576		5 448		3 781		3 100		
							Total		3,222 500		1,926 433		882 448		724 972	
	Total general		152,890.704		31,092.513		Total		152,890.704		93,531.013		47,027.442		29,562.911	

Realizările în comparație cu evaluarea bugetară . . . 20.33 %

Cheltuielile angajate în comparație cu prevederea bugetară . 61.17 %
Cheltuielile achitate în comparație cu prevederea bugetară . 19.33%
Cheltuielile achitate în comparație cu angajam. contractate . 31.60 %

Cluj, la 9 Oct

Șeful serviciului:
VASILE FĂRCAȘ

Primăria Municipiului Cluj.

Nr. 25942—1933.

REGULAMENTUL (ordinea)

caselor de pe teritoriul Municipiului Cluj.

CAPITOLUL I.

Dispozițiuni generale.

Art. 1. Fiecare proprietar de casă de pe teritoriul Municipiului Cluj, este obligat a se îngriji de ținerea casei sale în perfectă stare de curățenie, și igienă, atât în exterior cât și în interior. În acest scop, va supraveghea de aproape pe chiriași și respectarea dispozițiunilor prezentului regulament.

Art. 2. Ținerea în stare curată a casei în exterior, precum și a curții, a grădinei și a altor părți de imobil aflătoare în folosință comună, a porțiunii de trotuar din fața casei, cade în sarcina proprietarului. Aceste obligațiuni se pot transmite prin contractul de închiriere asupra chiriașilor, rămânând proprietarul responsabil față de autorități.

Fiecare chiriaș (locatar) este obligat, la rândul său, a ține în perfectă stare de curățenie, și igienă, atât apartamentul său, cât și dependențele (parte de coridor, pivniță, pod, grădină, etc.) ce deține în baza contractului de închiriere, — fiind responsabil pentru nerespectarea acestor obligațiuni, atât față de proprietar, cât și față de autorități.

Art. 3. Chiriașii, atât în raporturile lor cu ceilalți chiriași colocatori, — cât și în raporturile lor cu proprietarul și familia acestuia, sunt obligați la respect reciproc.

Art. 4. Regulamentul (ordinea) de față, face parte integrantă din contractele de închiriere și este obligator fără nici o semnare pentru ambele părți, cu sancțiunea rezilierii contractului fără preaviz.

CAPITOLUL II.

Obligațiunile proprietarilor și locatarilor.

Art. 5. La intrarea în locuință, locatarul o va lua în primire dela proprietar, cu inventar, fiind obligat a o retroceda după expirarea contractului, ținând seamă de uzajul normal, în aceeași stare și în aceleași condițiuni, fiind răspunzător pentru eventuale stricăciuni sau lipsuri. Obiectele și instalațiunile, cari, în urma unor reparațiuni, sau transformări sau adaptări, au ajuns în strânsă legătură cu imobilul sau accesoriile acestuia, rămân în deplină proprietate a proprietarului, fără drept de desdăunare, dacă nu s'a stipulat contrariul prin contract.

Orice reparațiune cerută de folosința normală a locuinței (la apeduct, electrică, sobe, coșuri sau

hornuri etc.) cade în sarcina chiriașilor.

Art. 6. Locatarii, cari, pentru exercițiul profesiei lor, întrebuințează firme — fie fixe sau mobile — pentru fixarea acestora pe fațada casei sau în orice alt loc corespunzător, trebuie să obțină consimțământul proprietarului. Acest consimțământ nu scutește pe locatar de celelalte obligațiuni și taxe, impuse prin legile și regulamentele în vigoare.

Aceiași normă se aplică și reclamelor etc.

Art. 7. Este interzis scuturatul (prăfulrea) spre stradă a covoarelor, lingeriei de pat, îmbrăcămintel (hainelor) și a cârpelor.

Asemenea este interzis scuturatul (prăfulrea) a acestor obiecte la etaje în spre curte.

Prăfulrea și aerisirea covoarelor etc. se va face exclusiv în curte, în locul destinat pentru acest scop și pe prăfultorul comun — unde acesta există — și anume numai între orele 7—10 dela 15 Aprilie la 15 Octomvrie și între orele 8—10 dela 15 Octomvrie la 15 Aprilie, fiecare locatar fiind obligat a curăți locul de rămășițe (praf etc.).

Folosirea prin rotație a prăfultorului comun trebuie anunțată înainte în timp util proprietarului sau portarului (unde există), care va fixa ordinea.

Este interzisă etalarea lingeriei în balcoanele sau ferestrele dela stradă.

Art. 8. Este interzis locatarilor a vărsa apă, a scutura sau arunca rămășițe (cullii goale, rămășițe de mâncări, etc.) în curte, în stradă, pe coridoare, pe scări și în dependențele locuinței.

Rămășițele vor fi depozitate într-o cutie solidă destinată acestui scop, care, închisă bine va fi ținută într'un loc izolat (camera de lemne, bucătărie, pivniță) de fiecare locatar și apoi va fi golită în carul (camionul) pentru transportul de gunoi al Municipiului.

Este interzisă ținerea cutiilor (lăzilor) de gunoi în coridor, în curte, scară, în orice locuri expuse vederii.

Art. 9. Este interzis a arunca vată, cenușe, gunoi, sau alte rămășițe în canalul de scurgere, în closet. Acestea, asemenea, vor fi depozitate în cutia de gunoi.

Apa murdară rezultată din spălatul vaselor, ru-felor, sau altor obiecte va fi vărsată în cuvetă, cu grija cuvenită, pentru a nu se strecura cu ea rămășițe care ar putea înfunda canalul de scurgere.

Locatarul este răspunzător pentru orice daună, rezultată din infundarea canalului de scurgere, din spargeri de țevi etc. provocate din vina lui.

Art. 10. Locatarii sunt obligați a curăți (coșurile sau hornurile) pe cheltuiala lor, de câte ori este necesar.

Art. 11. Acolo unde este cameră de spălat, locatarii sunt obligați a spăla rufăria în această ca-

meră, prin rotație și anunțând prealabil și în timp util pe portar, sau proprietarul casei.

Art. 12. Este interzisă întinderea rufelor spălate: în curte, coridor, camere, la stradă sau în alt loc expus vederii.

Uscarea rufelor spălate se va face numai în uscătorie sau în partea de pod, care aparține chiriașului, sau în alt loc destinat pentru acest scop.

Art. 13. Lemnele de foc până la tăierea lor, pot fi depozitate în stradă, plătindu-se taxele comunale reglementare. Depozitarea în curte, este admisă, când este loc suficient și contractul de închiriere nu prevede contrarul.

Art. 14. Tăierea și crepatul lemnului de foc este îngăduită numai între orele 7—19. Lemnele tăiate și crepate vor fi depozitate în camera de lemne, de unde vor fi transportate, după necesitate, în locuință.

Art. 15. Despicașul lemnului de foc (facerea de așchi) este interzisă în curte, pe coridoare, în camere, bucătării, sau în baie. Despicașul este admisă numai în camera de lemne, pe un butuc destinat acestui scop.

Art. 16. Este interzis a ține în pod materiale (obiecte) ușor inflamabile (pale, hârțile, etc.) și greutatea peste limita permisă de regulamentul de construcții și alinierii.

Asemenea este interzis a ține în locuință, sau dependințe materii explozibile (dinamită, benzină etc.) Este îngăduită ținerea benzinei, petrolului etc. numai în cantitatea necesară pentru menaj. Comercianții de asemenea articole vor avea depozite speciale, amenajate în acest scop.

Art. 17. Proprietarul, chiriașul sau portarul sunt obligați a arbori drapelul național în conformitate cu dispozițiunile autorităților. Drapelul național confecționat în conf. cu Art. 124 din Constituție, din material durabil și cu culori distincte, va fi menținut de proprietar într-o perfectă stare estetică. Drepelele uzate, cu culori puțin distincte, vor fi înlocuite sub sancțiunea dispozițiilor prezentului regulament.

Art. 18. Măturatul gunoierului și prafului în coridoarele dela etaje, se va efectua astfel, ca gunoierul și praful să nu cadă în curte, sau în coridoarele și locuințele dela etajele inferioare.

Art. 19. În pivnițele cu materiale ușor inflamabile, precum și în pod este interzis accesul cu lumânări sau lămpi de petrol, fiind admisă numai înlocuirea lămpilor electrice de buzunar.

Art. 20. Pentru menținerea curățeniei și higienei, în casele cu mulți locatari, proprietarul este obligat a așeza pe coridoare și pe scări în locuri vizibile și potrivite, sculpătorii reglementare, cari vor fi ținute de către portar sau servitoare în perfectă curățenie.

Art. 21. Lumina electrică din locurile aflătoare în folosința comună (pivniță, camere de spălat etc.) va fi stinsă, după folosire, cu excepția luminii electrice din coridoare și depe scări, precum și de sub poartă, care va arde până la ora de încuiere a porții.

Art. 22. Primirea chiriașilor și a oaspeților se va face, având în vedere dispozițiunile polițienești.

Art. 23. Chiriașii, cari lasă în locuință paraziți (ploșnițe etc.) sunt răspunzători pentru daunele ce vor rezulta din această cauză (sfumat, curățit, deteriorarea parchetului și a altor accesorii etc.)

Art. 24. Instalarea antenelor și cablurilor de radio în locuințe se va face, în conformitate cu legea respectivă.

Art. 25. Florile din coridoarele dela etaje vor fi stropite (uda) cu toată precauțiunea, ca apa să nu picure, sau să nu se scurgă în locuințele din etajele inferioare sau pe trecătorii de pe stradă (trotuar).

Art. 26. Este interzis, fără știrea și învoirea prealabilă a proprietarului, a duce în locuințe casse de fier sau alte obiecte (mobile) de mare greutate, în conformitate cu regulamentul de construcții și alinierii.

Art. 27. În casele unde sunt mai mulți chiriași, cheia dela intrarea principală în pod și în pivniță va fi păstrată de portar sau proprietar, care poate interzice intrarea în pod, după ce se întunecă.

Art. 28. Cerșitul în locuințe fiind oprit, atât proprietarii, cât și chiriașii, sunt obligați a opri intrarea cerșetorilor și a-i îndruma să părăsească interiorul casei și dependințelor.

Art. 29. Fără știrea și învoirea prealabilă a proprietarului, este interzis a ține în locuință sau dependințe câini, pisici, sau alte animale domestice, sau domestice (mămușe, etc.)

Unde ținerea acestor animale este îngăduită, chiriașii sunt obligați la plata taxelor legale, a le prevedea pe care trebuie, cu botnița necesară, a le supraveghea, ținându-le în locuință, în coridor sau porțiunea de curte ce le aparține, fiind răspunzători de toate daunele provocate de ele.

Art. 30. Ținerea păsărilor (galițelor), este îngăduită de asemenea numai cu învoirea prealabilă a proprietarului și numai în locul indicat de acesta.

Acolo unde este coteț de galițe comun, fiecare chiriaș este obligat să țină curată porțiunea (compartimentul) lui din coteț.

Art. 31. Fiecare proprietar de casă este obligat să se îngrijească de descurarea (deschiderea) porții dimineața și de încuierea (închiderea) ei seara.

Porțile se vor deschide la orele 6 dimineața și se vor încui la iarnă (15 Octombrie — 15 Aprilie) la orele 22 și vara (15 Aprilie — 15 Octombrie) la orele 23. Prin convenții dintre proprietari și toți chiriașii

pot fi prevăzute ore de încuiare mai timpurii și ore de descurare mai târzii.

Art. 32. Pentru fiecare serviciu de descurare a porții după ora de încuiare, se va plăti o taxă de 3 Lei înainte de ora 24 și 6 Lei după orele 24.

Art. 33. Este interzis a tulbura liniștea celorlalți locatari, fie din aceeași casă fie din casele vecine, prin cântece și petreceri sgomotoase, prin scandaluri, sblerături și prin orice altă manifestare. Proprietarul sau încredințatul lui, va face mai întâi atent în mod cuvințios pe contravenient, iar în caz de trebuință va putea cere asistența forței publice pentru restabilirea ordinii și liniștei.

Art. 34. Muzica de cameră (cânt, patefon, pian, vioară etc. exerciții de teatru etc.) precum și audiții radiofonice, sunt îngăduite numai cu ușile și ferestrele închise și numai între orele 8—14 și 16—23. Peste aceste ore numai cu învoirea proprietarului și a celorlalți locatari. Proprietarul este în drept a li mita prin contractul de închiriere și aceste ore de muzică și radiofonie.

Art. 34 a. Jocuri zgomotoase, popice, industrii cu cu motoare etc. în cazul că pot tulbura liniștea vecinilor sunt permise numai până la ora 23.

Art. 35. Este interzis a depozita bagaje, mărfuri, obiecte casnice și culinare, sau alte obiecte prin coridoare, scări, curte, grădină și în alte locuri destinate circulației, sau menite să ridice nivelul estetic al casei.

Art. 36. Este interzisă întrebuințarea în mod abuziv și exclusiv de către unul, sau mai mulți chiriași a coridorului, scăriilor, curții, spălătoriei sau altor dependințe destinate uzului comun.

Art. 37. Este interzisă gruparea chiriașilor sau a personalului lor de serviciu pe coridoare, pe scări, în fața porții sau în alte locuri destinate circulației.

Art. 38. Transportul lemnului și altor greutăți la etaje, precum și accesul servitorilor la etajele superioare, este îngăduit numai pe scara de serviciu, unde o astfel de scară există.

Art. 39. Locatarii sunt obligați a se purta totdeauna cuvințios cu Intendentul casei (portarul) asemenea și personalul de serviciu al chiriașilor. Intendentul nefiind în raport de serviciu cu locatarii, aceștia nu sunt îndreptățiți a-l dispune acestuia și a-l folosi pentru lucrările lor personale sau casnice. Dacă Intendentul nu-și face datoria, locatarii vor înștiința pe proprietar, care singur este în măsură să ia dispozițiuni în consecință.

Asemenea proprietarul și portarul și familiile lor sunt obligați la respect și purtare cuvințioasă în raport cu chiriașii.

Fără de chiriași portarul sau încredințatul lui este în drept a-l atrage atenția asupra dispozițiilor prezentului regulament și dacă vre-un chiriaș con-

nuă a nesocoti regulamentul, portarul va raporta proprietarului casei.

Art. 40. Proprietarul este îndreptățit a controla respectarea de către locatari a regulamentului de fașă. Repetata nerespectare a dispozițiilor acestui regulament de către chiriași sau proprietari poate fi motiv de rezilierea contractului.

CAPITOLUL III.

Contravenții și pedepse.

Art. 41. Nerespectarea dispozițiilor cuprinse în prezentul regulament constituie contravenție și se va pedepsi cu amenda de la 50—500 Lei și cu îndoitul sau intreitul acestei amenzi, în caz de recidivă.

Art. 42. Contravențiile se vor constata fie de către agenții de control polițienești, prin dresare de procese verbale fie prin folosirea oricărui mijloc de probațiune (martori etc.) Procesele verbale de contravenție, sau plângerile vor fi înaintate instanțelor judecătorești competente.

Art. 43. Judecarea contravențiilor este de competența Judecătoriei Urbane Cluj, iar amenziile vor fi pronunțate în favoarea Municipiului Cluj și încasate în conformitate cu dispozițiile legii pentru urmărirea și incasarea veniturilor publice.

CAPITOLUL IV.

Dispozițiuni finale.

Art. 44. Prezentul regulament va fi afișat de către fiecare proprietar de casă pe zidul casei de sub poartă sau în alt loc vizibil și proprietarul este obligat a atrage atenția locatarilor asupra respectării lui.

Art. 45. Prezentul regulament intră în vigoare după aprobarea lui de către forurile tutelare și după publicare.

Dezbătut și aprobat în ședința Comisiei Interimare a Municipiului Cluj, din 16 Mai 1934.

Președintele Comisiei Interimare:

N. Drăgan.

Secretar General:

A. Moga.

Regulamentul, în baza dispozițiilor art. 42 alin. 2 și 5 din Legea pentru modificarea legii de organizare a Comitetului Central și Comitetelor Locale de Revizuire, a fost aprobat de Ministerul de Interne, Direcțiunea Administrației Locale cu ordinul No. 21.414 din 10 Octombrie 1934.

Publicații de licitație.

Primăria Municipiului Cluj
Nr. 22.016—1934.

Publicație de licitație.

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de *23 Octombrie 1934, ora 11 a. m.* se va ține a II-a licitație publică, la Primăria Municipiului Cluj (Strada Regina Maria No. 2 Camera 5) pentru furnizarea următoarelor materiale de uzinaj necesare la întreținerea vehiculelor cu tracțiune mecanică ale Primăriei:

- 1) 40.000 litri benzină pt. automobile
- 2) 2.000 kg. ulei regal 000
- 3) 300 kg. ulei special
- 4) 300 kg. valvolină 0
- 5) 200 kg. vaselină (unsoare consistentă)
- 6) 200 litri petrol rafinat.

Licitatia se va ține în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Contab. Publ, Regulamentul O. C. L. și normele publicate în Monitorul Of. No. 127 din 4 Iunie 1931.

Ofertanții odată cu predarea ofertelor, vor depune o garanție provizorie în numerar sau efecte garantate de Statul Român, egală cu 5 % a sumei oferite.

Caetul de sarcini și devizul se pot vedea în fiecare zi de lucru între orele 10—12 a. m. în biroul Serv. Întreprinderilor (Calea Decebal 24).
Cluj, 10 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 25 382—1934.

Publicație de licitație

Primăria Municipiului Cluj, închiriază pe cale de licitație publică, cu oferte scrise, închise în plic și sigilate, localul din Calea Regele Ferdinand Nr. 151, fost închiriat de firma „Expres”.

Licitatia se va ține la *30 Octombrie a. c. ora 11 a. m.* în sala de ședință a Primăriei, din Strada Regina Maria Nr. 2 etaj, conform dispozițiilor art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice R. O. C. L. și normele generale de licitație, aprobate prin Jurnalul Consiliului de Miniștri și publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune în plic separat, în numerar sau efecte garantate de stat, garanția provizorie de 5 % din suma oferită pe întreaga durată a închirierii.

Condițiunile de licitație se pot vedea, în biroul Serviciului Financiar din Strada M. Kogălniceanu Nr. 4, etaj, stânga, camera 3, în fiecare zi de lucru, între orele 9—12 a. m.

Cluj, la 4 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 24.375—1934.

Publicație de licitație.

Municipiul Cluj cumpără pe cale de licitație publică cu oferte în scris, închise și sigilate 52.500 (cincizeci și două mii cincisute) Kilograme ovăș necesare pentru furajarea cailor Primăriei.

Licitatia se va ține în ziua de *30 Octombrie 1934, orele 11 a. m.* înaintea Comisiei de Licitatie, sala de ședințe, pe lângă respectarea dispozițiilor cuprinse în art. 88—110 din Legea Contabilității Publice și în normele generale pentru ținerea licitațiilor, publicate în Monitorul Oficial Nr. 127—1931.

Deodată cu predarea ofertelor concurenții vor depune, în plic separat, o garanție provizorie în numerar sau efecte garantate de stat egală cu 5 la sută din prețul cerut.

Caetul de sarcini se poate vedea la Serviciul Economic al Primăriei.

Cluj, 28 Septembrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 24.443—1934.

Publicație de licitație.

Primăria Municipiului Cluj, concesiunează pe cale de licitație publică, cu oferte scrise, închise în plic și sigilate, dreptul de afișaj pe teritoriul Municipiului Cluj, pe timp de 5 (cinci) ani, cu începere dela data predării afișajului, în condițiunile prevăzute în caetul de sarcini.

Deoarece prima licitație a fost fără rezultat, se va ține a 2 a licitație la *20 Noembrie 1934, ora 11 a. m.* în sala de ședință a Primăriei în edificiul din strada Regina Maria Nr. 2, etaj, conform dispozițiilor art. 88—110 inclusiv din Legea Contabilității Publice R. O. C. L. și Normelor Generale de Licitatie, aprobate prin Jurnalul Consiliului de Miniștri și publicate în Monitorul Oficial Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Odată cu predarea ofertelor, concurenții vor depune, în plic separat, în numerar sau efecte garantate de stat, garanția provizorie de 5 % din suma totală a arenzii, oferită pe întreaga durată a concesiunii, majorată cu suma de 332.000 Lei valoarea lucrărilor de executat.

Caetul de sarcini, condițiunile de licitație, planurile și devizul lucrărilor de investiție, ce trebuie executate, se pot vedea în biroul Serviciului Financiar, în Strada M. Kogălniceanu Nr. 4, camera 3, etaj, stânga, în fiecare zi de lucru între orele 9—12 a. m.

Cluj, la 8 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 24.778—1934.

Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 23 Octombrie 1934, ora 11 a. m. se va ține în localul Primăriei (str. Regina Maria Nr. 2, camera 5) Cluj, o tratare prin bună învoială pentru tăierea din nou alor 150 buc. diferite pile uzate necesare Atelierele Centrale.

Devizul se poate vedea în fiecare zi între orele 10—12 a. m. în biroul Serviciului Întreprinderilor (Calea Decebal 24).

Cluj, 9 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 23.112—1934.

Publicație de tratare prin bună învoială

Se aduce la cunoștința celor interesați, că în ziua de 23 Octombrie a. c., ora 11 a. m. se va ține în localul Primăriei (Sala de sedințe) din str. Regina Maria Nr. 2, tratare prin bună învoială pentru furnizarea colecțiilor de legi în vigoare, în valoare de cca 4000 Lei.

Tratarea se va face în conformitate cu dispozițiile art. 89 din L. C. P. și normele generale apărute în M. O. Nr. 127 din 4 Iunie 1931.

Informațiuni se vor lua zilnic în orele de serviciu la Serviciul Administrației Generale, camera 17.

Ofertele se vor prezenta Comisiei de licitații a Primăriei la termenul și locul amintit.

Cluj, 10 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

Primăria Municipiului Cluj.
Nr. 24.549—1934.

Publicație de tratare prin bună învoială

Municipiul Cluj, cumpără pe cale de tratare prin bună învoială diferite materiale și obiecte în valoare de cca 16.000 Lei necesare pentru Măierștea Centrală a Primăriei.

Tratarea prin bună învoială se va ține cu respectarea dispozițiilor cuprinse în normele generale pentru înținerea licitațiilor publicate în M. O. Nr. 127—931 în ziua de 23 Octombrie 1931, ora 11 a. m. înaintea Comisiei de licitație, sala de sedințe, invitați fiind concurenții de a-și preda ofertele lor închise în ziua și ora fixate mai sus d-lui președinte al comisiei numite.

După deschiderea ofertelor înaintate, se va proceda imediat la supralicitația verbală conform normelor suscitute.

Tabloul materialelor și obiectelor, precum și caietul de sarcini se pot vedea în biroul Serviciului Economic al Primăriei.

Cluj, 4 Octombrie 1934.

Primăria Municipiului Cluj.

INFORMAȚIUNI

Telegrame-răspuns.

În urma telegramelor de condoleanțe trimise de Comisia Interimară a Municipiului pentru pierderea Regelui Alexandru al Jugoslaviei și Louis Barthou ministrul de externe al Franței, victimele odiosului atentat dela Marsilia, — M. S. Regele Carol al II-lea a Binevoit a mulțumi cu următoarea telegramă:

Castelul Peleş.

D-LUI PROFESOR NICOLAE DRĂGAN

CLUJ

Sincere mulțumiri Comisiei Interimare a Clujului pentru caldele condoleanțe.

CAROL.

DI. Nicolae Titulescu, Ministrul Afacerilor Straine a României a trimis următorul răspuns telegrafic:

D LUI PROFESOR DRĂGANU

Președintele Comisiei Interimare

CLUJ

Vă mulțumesc pentru telegrama Domniei Voastre stop Voi aduce la cunoștința Curții Jugoslave și Guvernelor Jugoslav și Francez condoleanțele exprimate în numele Consiliului Județean Cluj și Comisiei Interimare a Municipiului Cluj

TITULESCU

(No. 27.382—1934).

DI. Pierre Fauguet, Consulul Franței la Cluj trimite următoarea scrisoare:

Consulat de France à Cluj

Cluj, le 11 Octobre 1934.

Strada Cogălniceanu 8. (Tél. 501.)

MONSIEUR LE MAIRE,

Je ne sais comment vous exprimer mon émotion à la réception de l'adresse que vous m'avez envoyée au nom de la Municipalité de Cluj à propos de l'assassinat de M. BARTHOU. Je l'ai adressée immédiatement au Ministère des Affaires Étrangères français. Soyez persuadé que l'expression de votre deuil fraternel touchera vivement les cœurs français et que votre manifestation de sympathie y sera profondément appréciée.

Veuillez agréer, Monsieur le Maire, l'expression de ma considération la plus distinguée.

Le Consul de France:

PIERRE FAUGET.

Monsieur le MAIRE
de la Municipalité de
CLUJ

(No. 27.394—1934).

Redactor: Dr. Aurel Oprîșlu.